



Еженедельный дайджест

Том 1, Номер 35
4 февраля 2005г.

Содержание

- От редактора 1
- Президент МКА выражает благодарность кооперативам за выдающееся проявление солидарности 1
- Основное внимание МКА – координация и реконструкция 1
- Координация на глобальном и местном уровнях 2
- Координация – основная тема совместных заседаний агентств 2
- О чем говорят предварительные оценки 3
- Кооперативное движение Шри Ланки создает Национальный координационный комитет 5
- Письмо Соорфед, Шри Ланка глобальному кооперативному движению 5
- Последствия для сельскохозяйственных кооперативов Шри Ланки 6
- Доклад о положении кредитных союзов в Шри Ланке 6
- Сообщения из Индонезии 7

Редактор: Гарри Кронан

Email: cronan@ica.coop

Перевод:

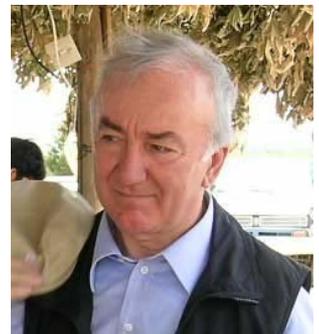
Nikolay Tikhonovich

От редактора

Добро пожаловать на страницы тридцать пятого номера Еженедельного дайджеста. На этой неделе мы снова более подробно остановимся на цунами в Азии. После наших первых сообщений о трагедии в 33 номере Еженедельного дайджеста, произошло много событий. Как вы сможете убедиться по сообщениям этой недели, международное кооперативное движение отреагировало очень быстро и щедро. В настоящее время центр тяжести перешел на восстановление. Данный номер состоит из трех частей. Сначала мы сообщаем о реакции МКА на цунами. Далее, начиная с четвертой страницы, мы включили сообщения наших членов и других организаций о ситуации в районах, подвергшихся катастрофе. Наконец, с 9 страницы мы помещаем более подробную информацию о многочисленных обращениях, пожертвованиях и и другой деятельности, предпринимаемой кооператорами для оказания помощи жертвам цунами. Надеемся, что эта информация окажется вам полезной.

Президент МКА выражает благодарность кооперативам за выдающееся проявление солидарности

Ивано Барберини, президент МКА, (*на фото справа*) выразил благодарность международному кооперативному движению за его реакции на разрушительное цунами. «30 декабря я обратился за выражением международной солидарности», сказал он. «С этого момента многочисленные кооперативы всего мира создали фонды помощи и восстановления для оказания поддержки жертвам цунами.



«Я не удивлен данной щедростью, поскольку у кооперативного движения долгая история глобальной солидарности. Меня также поразило то, насколько быстро и эффективно отреагировали члены МКА в подвергшихся цунами странах, например, путем создания национальных координационных механизмов.

«Я полагаю, МКА поступил правильно, возглавив работу в этом направлении. Однако, нам нужно смотреть в будущее. Этот номер дайджеста сообщает о нашей сегодняшней деятельности, уделяя основное внимание вопросам координации и долгосрочного восстановления. Я бы призвал всех наших членов и другие кооперативы всего мира присоединиться к нам на этом новом этапе оказания помощи жертвам цунами».

Основное внимание МКА – координация и реконструкция

В настоящее время МКА уделяет основное внимание координации информации о восстановительных работах в странах, подвергшихся цунами. Для того, чтобы обеспечить кооперативы внимание в этих странах, Иэн/2



Макдоналд, генеральный директор МКА, разослал письма 19 членам МКА, находящихся в этих странах, с просьбой более подробно сообщить о своих нуждах. «Это часть нашей общей задачи по обеспечению того, чтобы все члены могли получить всю возможную помощь», сказал он. *На фото КЖФ ее представители занимаются оценкой ущерба от разрушений*

Координация на глобальном и местном уровнях

После того, как цунами обрушился на страны Азии и Африки, МКА от имени своих членов предпринял следующие шаги. Он создал финансовый механизм «Глобальное обращение по поводу цунами», который будет использовать собранные средства на проведение оценки потребностей и обеспечению устойчивого восстановления деятельности кооперативов, подвергшихся стихии. В настоящее время в фонде находится почти 190 000\$ (см. отдельную статью). Мы назначили Габриэлле Созански sozanski@ica.coop (на фото справа), директора МКА по управлению знаниями, координировать наши глобальные усилия по оказанию помощи. Наша роль как координатора включает следующую деятельность:



- Сбор и сохранение базы данных по информации в головном офисе МКА как о пострадавших странах, так и о большом количестве кооперативов-доноров.
- Регулярное распространение данной информации через Еженедельный дайджест.
- Сопоставление и анализ оценок ущерба и восстановительных потребностей, проводимых международными кооперативными организациями и другими акционерами МКА.
- Помощь в установлении кооперативов пострадавших стран, нуждающихся в содействии.
- Консультации с национальными координационными структурами пострадавших стран.
- Предложение проектных идей долгосрочного восстановления, основанных на общей оценке потребностей.



Для оказания помощи в этой деятельности МКА привлек д-ра Робби Тулуса (на фото слева) в качестве непосредственного координатора в пострадавших странах. Робби Тулус – бывший директор МКА по азиатско-тихоокеанскому региону. Он будет тесно сотрудничать с региональным офисом МКА и его директором Шил Кван Ли, а также наши глобальным координатором по проблемам цунами Габриэлой Созански. Работа д-ра Тулуса будет связана с разработкой и воплощением специальных долгосрочных программ по восстановлению пострадавших от цунами стран.

Координация – основная тема совместных заседаний агентств

19-20 января 2005г. прошло заседание кооперативных организаций, занимающихся вопросами развития кооперации. Это было очень важное заседание, поскольку все его участники согласились о общем с координированном подходе к усилиям, направленным на оказание помощи и восстановлению экономики стран, пострадавших от цунами. Ожидается, что этот новый, более кооперированный подход приведет к большее тесному сотрудничеству между организациями по ряду вопросов, связанных с развитием кооперации. (На фото Джо-Анне Фергюссон (ККА) и Леннарт Хьярмалсон (ШКЦ), сопредседатели заседания).



На заседании были приняты следующие решения:

- Создать форум для сбора и обмена информацией, а также развития сотрудничества для оказания более эффективной помощи в восстановлении азиатских стран, пострадавших от цунами.

- МКА распространять информацию, предоставленную данными организациями, среди других организаций, или, при необходимости, в более широких масштабах.
- ШКЦ, ККА, Ко-опУК, МКФВС, МОТ, ФАО, МФСП предоставлять своевременную информацию и использовать ее для определения вида и места оказания помощи в восстановительных работах после цунами.
- МКА предпринять или координировать оценку потребностей в пострадавших районах.
- При разработке проектов агентства будут включать и сотрудничество данной страны, включая извлечение уроков, кооперативную экспертизу и инфраструктуру, документацию о влиянии кооперативов на помощь в восстановительных работах.

Обращайтесь к Габриэлле Созански, sozanski@ica.coop или координатору СОРАС Марие Елене Чавес Хертиг copac@coop.org Более подробный отчет о заседании СОРАС будет помещен в следующем номере дайджеста.

О чем говорят предварительные оценки

На следующих страницах мы поместили сообщения из Шри Ланки, Индонезии, Индии и Таиланда. Некоторые из них получены из первых рук, другие – с веб-сайтов местных кооперативов в пострадавших странах. Сейчас начинает проявляться более ясная картина ущерба и потерь, понесенных кооперативами. Однако, подробные оценки еще только начинают делаться. Ряд местных кооперативных организаций, например SANASA, смогли связаться с большинством своих членов и получить хорошее представление о общих нуждах своих членов. Информацию о других кооперативах в некоторых странах по-прежнему трудно получить. Краткое содержание основных деталей, о которых мы знаем, приводится ниже.

Международные кооперативные организации также начинают делать собственные оценки ущерба, часто работая совместно с местными организациями-партнерами. Сотрудники азиатско-тихоокеанского офиса МКА уже побывали в ряде пострадавших стран, включая Индию и Шри Ланку. По поручению МКА д-р Тулус находится в Индонезии. Вскоре он отправится и в другие страны. ВОККС также располагает опытными представителями кредитных союзов, работающих с местными партнерами в ряде пострадавших стран для оказания помощи в оценке существующих потребностей и разработке программ восстановления. Канадская кооперативная ассоциация (ККА), Шведский кооперативный центр (ШКС) и находящаяся в США Федерация жилищных кооперативов, а также Совет по развитию кооперации за рубежом и ряд других организаций имеют своих представителей в пострадавших странах. В середине апреля президент и генеральный директор МКА посетят Шри Ланку и Индонезию, чтобы оценить ситуацию и убедиться в том, что работы по восстановлению уже идут.

Предварительные оценки ущерба, понесенные кооперативами и кредитными союзами

Шри Ланка

- Кооперативному движению нанесен значительный ущерб в активах, по крайней мере в \$10млн.
200 кредитных союзов уничтожено, 500-600 пострадали
49 первичных кооперативных обществ серьезно пострадали
180 рыболовецких кооперативов пострадали
30 сельскохозяйственных кооперативов пострадали

Индонезия

- Значительный ущерб понесли кредитные союзы и сельскохозяйственные кооперативы, особенно в провинции Ачех и на Северной Суматре; детальная оценка ущерба еще только начинается

Индия

- Большинство погибших в Тамил Наду были членами 580 первичных рыболовецких кооперативов, 9 районных федераций первичных рыболовецких кооперативов, 480 первичных сельскохозяйственных кооперативов и 11 районных кооперативных банков.
- Seriously пострадали 20 первичных кооперативов в Тамил Наду.
- Seriously пострадал Центральный кооператив местных племен на островах Андаман и Никобар.

Таиланд

- Как оценивается, 49 кредитных союзов-членов 3 кредитных союзов понесли ущерб на сумму приблизительно \$375 000. Приблизительно 90% потерь приходится на собственность членов, используемую в их деятельности, например, рыбацкие лодки, а также снасти и помещения для ведения хозяйства.

Другие пострадавшие страны

- На данный момент пока еще нет никаких данных о ущербе, нанесенном кооперативам других восьми стран, напрямую пострадавших от цунами.

«Национальный кооперативный фонд ликвидации последствий стихий Шри Ланки»

Co-op House, 455, Galle Road, Colombo 03, Sri Lanka

Членам международного кооперативного сообщества

Уважаемые кооператоры,

От Чрезвычайного национального фонда борьбы с последствиями цунами

Цунами 26.12.2004г. с эпицентрами у побережья Суматры разрушил 75% прибрежных районов Шри Ланки, за исключением половины территории Западного Побережья. Все это произошло на фоне наводнений в восточных районах, вызванных сезонными дождями. Северные и восточные районы снова подверглись наводнениям уже после цунами.

По масштабам понесенного ущерба Шри Ланка занимает второе место после Индонезии. Погибло гораздо более 400 000 человек, около 1 000 000 остались без жилья, ущерб имуществу оценивается в \$4млрд. Нанесен значительный ущерб основным фондам кооперативов (в размере около \$10млн.) и членам кооперативов в пострадавших районах.

Для оценки ущерба, понесенного кооперативным сектором, был создан Национальный комитет, который собирает соответствующую информацию и статистику. Был также создан Комитет по реконструкции и восстановлению, состоящих из чиновников и рядовых кооператоров; начался процесс подготовки краткосрочных и долгосрочных планов восстановительных работ.

Мы, как кооператоры, делаем все возможное в духе кооперации и соблюдая кооперативные ценности по восстановлению основных фондов движения.

Мы обращаемся к мировому кооперативному сообществу сплотиться вокруг нас и в этот трудный для нас час оказать нам финансовую и моральную поддержку.

Финансовую помощь можно направлять в **«Национальный кооперативный фонд Шри Ланки по ликвидации последствий стихии»** Национального кооперативного совета Шри Ланки на кредитный счет № 1 – 63 – 003877 – 8 в People's Bank, Kollupitiya Branch, Sri Lanka.

Искренне Ваши,

К. Маханандан
Секретарь
Министерство развития сельскохозяй ственного маркетинга, развития кооперации, по делам Хинду, оказания помощи в образовании и профессиональном обучении

Дж.С.Л. Фонсека
Комиссар развития кооперации и регистратор кооперативных обществ Шри Ланки

Удайя Сеневираатне
Генеральный директор, Национальный институт развития кооперации, Полголла, Шри Ланка

Д.С.К. Патхирана
Генеральный менеджер Федерация потребителей кооперативов Шри Ланки Лтд.

Бандупала Ранаваке
Президент, Национальный кооперативный совет Шри Ланки

Ниламе Ванигасекара
Председатель, Федерация благотворительных и кредитных кооперативов Шри Ланки Лтд.

Кооперативное движение Шри Ланки создает Национальный координационный комитет

Как можно видеть из предыдущего заявления, кооперативное движение Шри Ланки создало национальную координирующую структуру по восстановлению пострадавших кооперативов. Это важная инициатива. Очевидно, что данная структура является местным координационным центром для международного кооперативного движения в его стремлении оказать помощь коллегам-кооператорам в Шри Ланке.

Письмо Coorfed, Шри Ланка глобальному кооперативному движению

Д.С.К. Патхирана, генеральный менеджер Coorfed в Шри Ланке, обратился с призывом к кооператорам всего мира оказать помощь в восстановлении деятельности членов кооперативов этой страны.

В своем письме г-н Патхирана отмечает, что пострадали по крайней мере 48 первичных кооперативов Coorfed. Эти кооперативы находились в прибрежной зоне, и пока идет окончательный подсчет людских потерь и понесенного ущерба, он представил предварительную оценку потерь. Был нанесен ущерб также кооперативным магазинам, супермаркетам, предприятиям по упаковке товаров, транспортным предприятиям и оборудованию. По его оценкам ущерб понесенный данными кооперативами составит по крайней мере 1036,19млн. рупий.

Он отмечает, что сразу же после цунами Coorfed организовал раздачу сухих пайков и других продуктов питания и медикаментов членам кооперативных обществ и их сотрудникам. На следующем этапе необходимо отремонтировать или восстановить кооперативную собственность и предоставить рабочие места. Кроме этого, надо отстроить их здания и помочь членам кооперативов и их сотрудникам в восстановлении их домов.

Кроме этого, серьезно пострадали более 180 рыболовецких кооперативных обществ в северных и восточных провинциях, у которых повреждены 1160 моторных лодок, а ущерб составил 787,53млн. шриланкийских рупий. По оценкам кооперативный сектор потерял 20 человеческих жизней, а один человек до сих считается пропавшим. Цунами также повредил офисные здания рыболовецких кооперативов. по его подсчетам ущерб оценивается в 12,95млн. шриланкийских рупий.

Разработана программа восстановления кооперативов:

- В течение первого года будут восстановлены 16 магазинов. Бюджет реконструкции составит 12млн. рупий.

- Двухгодичная программа строительства новых домов для членов кооперативов и их сотрудников, чьи дома были повреждены или разрушены. Общая стоимость работ составит 375млн. рупий.
- Для оказания помощи кооперативам в возобновлении их деятельности потребуется приблизительно 300млн. рупий капитальных вложений.
- Выплаты по потерям жизни и пропавшим без вести составят около 10,5млн. рупий.

Всего для осуществления первого этапа программы восстановления понадобится 22,950млн. шриланкийских рупий, или около 280 000 швейцарских франков.

Г-н Патхирана полагает, что затраты на осуществление предлагаемой программы могут быть покрыты при финансовой поддержке Международного кооперативного альянса, кооперативных организаций-членов и неправительственных организаций, а также кооперативных организаций Шри Ланки и их членов.

Японский потребительский кооперативный союз (ЯПКС) и Миягури потребительский кооперативный союз Японии уже внесли средства с осуществление данной программы, и г-н Патхирана обращается к другим кооперативным организациям всего мира оказать финансовую помощь и помощь оборудованием в осуществлении усилий по восстановлению, предпринимаемых кооперативной федерацией. В заключении он отмечает, что ваш вклад и помощь будут высоко оценены каждым кооператором. Пожалуйста, обращайтесь к Д.С.К. Патхирана, генеральному менеджеру coopfed@sol.lk

Последствия для сельскохозяйственных кооперативов Шри Ланки

МКА и член МФСА, Кооперативная маркетинговая федерация Шри Ланки, предоставили следующую информацию о последствиях цунами для сельскохозяйственных кооперативов Шри Ланки.

«Пострадало около 30 кооперативных обществ, хотя мы еще не собрали окончательных данных о ущербе в связи с проблемами с коммуникациями в некоторых пострадавших районах понесли значительный ущерб большинство кооперативов от северных до южных прибрежных зон. Многие из кооперативных обществ потеряли здания, транспортные средства, торговые запасы, оборудование и инструменты. Некоторые из наших кооперативных обществ, принадлежащих рабочим и членам, их сотрудники и члены правления потеряли свои дома и членов семей.

Как руководящая кооперативная организация, мы предприняли шаги по предоставлению чрезвычайной помощи, включая продукты питания, медикаменты и одежду. Мы осуществили это с помощью правительства и других местных организаций-доноров. Нам также надо восстановить дома членов, сотрудников и членов правления наших кооперативов.

Для этой цели мы создали специальный фонд, вклады в который внесли сотрудники и члены правления кооперативов. Этот фонд открыт для всех кооператоров и доноров как на местном, так и на международном уровне. Мы были бы чрезвычайно благодарны, если бы МФСА смог оказать поддержку в увеличении данного фонда. Это даст нам возможность более широко вести работы по восстановлению кооперативного сектора. Наш цель – построить по крайней мере 100 домов и сооружений. Вся информация о полученных пожертвованиях будет открытой. Пожалуйста, обращайтесь: г-н Даянада ugdayanadal@yahoo.co.uk или markfed@ltnet.uk или markfed@slcmail.scienceland.lk

Доклад о положении кредитных союзов в Шри Ланке

Данное сообщение взято с веб-сайта ВСКС. В нем дается четкая картина о положении кредитных союзов в Шри Ланке.

«По мере того, как Шри Ланка начинает длинный процесс восстановления после одной из самых разрушительных в истории природных катастроф, многие кредитные союзы начинают осознавать всю сложность задач, стоящих перед ними. По словам г-на Л.Б. Дасанаяка, генерального менеджера SANASA, Федерации кредитных союзов Шри Ланки, размер ущерба во многих

районах все еще полностью не осознан. Г-н Дасанаяка говорит, что доклады от региональных менеджеров продолжают постепенно поступать, а полностью процесс оценки ущерба на национальном уровне по его ожиданиям будет завершен в начале февраля. *(на фото представитель шриланкийского кредитного союза на месте полностью разрушенного цунами кредитного союза, находившегося в прибрежной зоне).*



В настоящее время SANASA располагает данными о более 200 уничтоженных кредитных союзах и еще 500-600 поврежденных. Г-н Дасанаяка полагает, что их число будет возрастать по мере получения большей информации из удаленного восточного района и также северного района, контролируемого Тамилами.

Г-н Дасанаяка говорит, что лишь немногие кредитные союзы страны имеют компьютеры, что чрезвычайно осложняет процесс восстановления. Для некоторых, например районного союза Матара процесс будет легче. В течение долгого времени районный союз требовал от местных кредитных союзов ежемесячно присылать информацию. Это облегчит процесс восстановления данных даже для тех кредитных союзов, которые потеряли свои книги учета, как заявляет Нормундс Митцис, директор проекта ВСКС по Узбекистану и член команды ВСКС по оценке ущерба в Шри Ланке.»

Здание кредитного союза Кабуругамава Эпитамулла Годаконала было полностью разрушено цунами, от которого на берегу осталась лишь небольшая кучка мусора. «Мы обращаемся к семьям принести их расчетные книжки, чтобы восстановить наши записи», говорит менеджер кредитного союза. «Но у многих их нет, так они были смыты водой». Менеджер полагает, что данные могут быть частично восстановлены по аудиторскому отчету за 2004г., но, по его словам, для этого, возможно, понадобятся месяцы.

Потеря мебели, сейфов и наличности – еще одна проблема для кредитных союзов, предпринимающих попытки восстановить свою деятельность после цунами. У многих из них все их запасы наличности были смыты в море. Кредитными союзами прибрежной зоны, другими финансовыми институтами и отдельными лицами было потеряно столько наличности, что для ее компенсации Центральный банк Шри Ланки приступил к печатанию дополнительных денег.

Однако, для хрупких кредитных союзов наибольший риск может быть не от физического ущерба, который они понесли. Уже сейчас представители администраций и заемщики обращаются в кредитные союзы с предложением простить все кредиты жителям прибрежной зоны.

«Существует давление списать все», говорит Нимал Мартинус, региональный директор неправительственной норвежской организации, оказывающей помощь в Шри Ланке. Он продолжает, что это будет чрезвычайно опасным для SANASA и других кредиторов данной зоны. «Все институты должны пытаться реструктурировать займы в ответ на нужды своих клиентов, но займы не должны списываться». За более подробной информацией обращайтесь на www.woccu.org/



Сообщения из Индонезии

Масштабы разрушений от цунами в Индонезии, особенно в провинции Ачех, трудно себе представить. По последним подсчетам министерства здравоохранения количество погибших в Индонезии, включая и пропавших без вести, достигло 232 945 человек. По последним подсчетам всего в пострадавших странах погибло или пропало без вести 286 000 человек.

Следующая информация о последствиях цунами для кооперативов провинции Ачех помещена на национальном веб-сайте LAPENKOP <http://www.lapenkop.coop/index.php?long=English%20Version>

Г-н Юри Сухуд, директор LAPENKOP, является координатором программы восстановления кооперативов Ачеха и Северной Суматры. Был создан совместный координационный офис LAPENKOP, JUK, DEKOPIN Вилайя и специальных учреждений DEKOPIN.

Основные функции офиса следующие:

- Работать в качестве информационного центра для кооперативного движения.
- Выступать центром координации, поддержки и распределения для кооперативов.

Накопительный центр для сотрудников и спонсоров LAPENKOP, JUK, DEKOPIN Вилайя и специальных учреждений DEKOPIN.



Есть надежды, что создание кооперативного офиса, или «базового лагеря» облегчит координацию между кооперативами, а, следовательно, проблемы оказания помощи и восстановления будут решаться быстрее и более эффективно.

Юри Сухуд вместе с Арифуддином (директором LAPENKOP провинции Южная Сулавеси) и Сисвидодо (генеральный помощник национального отдела LAPENKOP) с 17 по 23 января 2005г. находились с официальным визитом в Банда Ачех. После ряда переговоров с представителями правительства и кооперативов Банда Ачех, было достигнуто соглашение по «Основным направлениям восстановления кооперативного движения Нангroe Ачех Дарэссалам (НАД)».

Основные пункты плана включают создание новых офисов и информационного офиса, описанного выше, выплата зарплат служащим кооперативов и восстановление оборудования офисов. В план также входит создание рынков низких цен на местах расположения традиционных рынков. Предполагается, что на первом этапе на этих рынках будут продаваться три вида товаров: сахар, куриные яйца и масло для жарки. Операторами выступают JUK и LAPENKOP и спонсор провинции НАД. Все товары будут

Медана (JUK Вилайя Северной Суматры), а JUK Вилайя НАД будет их продавать. Этот шаг очень важен, так как все современные рынки были разрушены. Выжили только традиционные рынки.

Бюджет для осуществления вышеуказанных программ составит около 352 000 000,00 индонезийских рупий, или около 46 000ШФ. Однако, это только начало восстановления Ачеха.

Новые сообщения из Индонезии

Член МФСК, Центр консультаций для индонезийских фермеров (ЦКИФ), сообщает, что в провинции Ачех от цунами пострадало много семейных ферм. В этой провинции насчитывается около 3 083 первичных кооперативов и сельскохозяйственных организаций, объединяющих более 500 000 членов. От общего числа 191 первичный кооператив занимается в основном сельским хозяйством, и в них входят 233 578 членов, но число фермеров гораздо больше. Масштабы урона, нанесенного цунами, все еще подсчитываются.

Последствия для индийских кооперативов

Национальный кооперативный союз Индии (НКСИ), руководящая организация индийских кооператоров, а также Институт кооперативного менеджмента (ИКМ) провели предварительную оценку ситуации в Ченаи и Мадурай, Тамил Наду. Из четырех индийских штатов, пострадавших от стихии, наибольшие разрушения в Тамил Наду и Андаман и Никобар.

Азиатско-тихоокеанский региональный офис МКА и НКСИ сообщают, что они располагают следующими данными о ущербе, нанесенном кооперативам в вышеуказанных районах. Большинство жертв в Тамил Наду были членами 580 первичных рыболовецких кооперативов, 9 районных федераций первичных рыболовецких кооперативов, 480 первичных сельскохозяйственных кооперативов и 11 районных кооперативных банков. Установлено, что 19 кооперативных обществ в Каддалоре и Нагапаттинаме находятся в очень тяжелом положении в связи с географической изоляцией и недоступностью района. Кроме этого, 17 деревень района Нагапаттинам и 15 в Каддалоре не получили самых необходимых товаров в связи с полным растроянием системы розничной торговли, которая управлялась деревенскими первичными

сельскохозяйственными кооперативами. Местная администрация в Индии доверила первичным сельскохозяйственным кооперативам реализацию товаров первой необходимости.

На острове Андаман и Никобар наибольшие разрушения имели место в Кар Никобар, Катчал и Большом Никобаре. Центральное кооперативное общество местных племен, многоцелевой кооператив, понес значительный ущерб. Разрушен головной офис кооператива в Чакчаке (Кар Никобар). Цунами смыло все книги учета, мебель, оборудование и другое имущество, принадлежавшее кооперативу. Кооператив пытается получить долгосрочную финансовую поддержку от Национальной корпорации развития кооперации Индии (НКРК), но ему срочно требуется в сумме \$62 500 для возобновления деловых операций и оказания помощи его 7900 членам. За более подробной информацией, пожалуйста, обращайтесь к региональному директору МКА по азиатско-тихоокеанскому региону Шил Кван Ли sklee@icaroap.coop

Пострадали тайские кредитные союзы

Ассоциация азиатской конфедерации кредитных союзов сообщает, что Лига кредитных союзов Таиланда (ЛКСТ) заявила о том, что цунами унес жизни трех членов трех кредитных союзов. По предварительным оценкам ущерб для членов 49 кредитных союзов из трех кредитных союзов составил \$375 000. приблизительно 90% ущерба составляет имущество членов союзов, использовавшееся для бизнес операций, например, рыболовные лодки, снаряжение и сооружения.

Движение местных кредитных союзов уже собрало некоторые средства для оказания срочной помощи своим членам. Сахафон Сангмек, генеральный менеджер ЛКСТ, говорит: «Мы нуждаемся в долгосрочной помощи. Мы планируем выделить беспроцентные займы тем членам, которые потеряли средства к существованию. ЛКСТ не может финансировать восстановление всего, что они потеряли, но она может оказать помощь своим членам начать новое дело и обеспечить свои непосредственные потребности».

Последняя информация по обращениям по цунами, пожертвования и восстановительная деятельность

Со дня выхода нашего первого дайджеста, посвященного последствиям цунами от наших членов и других организаций поступила следующая последняя информация. Сообщения, приведенные в предыдущем номере дайджеста, мы пропускаем.

Международные организации – ВСКС

Всемирный совет кредитных союзов (ВСКС) получил первичную информацию от кредитных союзов Индонезии и Шри Ланки, пострадавших от цунами. Сообщения из обеих стран отмечают тяжелые потери среди людей. В Индонезии местные коммуны в провинции Ачех и на Северной Суматре были разрушены землетрясением, последовавшим за цунами.

Федерация кредитных союзов Индонезии (ФКСИ) в настоящее время пытается провести оценку нанесенного ущерба ее кредитным союзам и их членам в этих коммунах, особенно на острове Нياس Северной Суматры. *На фото ВСКС рабочие убирают мусор на месте бывшего кредитного союза Берувела в южной Шри Ланке.*



Нормундс Мицис, бывший директор проекта ВСКС в Шри Ланке, прибыл в эту страну по поручению ВСКС для проведения оценки ущерба и оказания помощи SANASA. Он отмечает, что в Шри Ланке были разрушены более 100 кредитных союзов местных коммун и по крайней мере 1 районный союз. Погибло много сотрудников, членов первичных союзов и членов их семей. Жилые прибрежные районы полностью разрушены. Местные коммуны не были готовы к таким событиям, и в первые несколько дней

после катастрофы не было скоординированной срочной помощи в отдаленных районах. Федерация кредитных союзов Шри Ланки SANASA помогла пострадавшим местным коммунальным, выделив им первую помощь и продукты питания, одеяла и одежду. Всемирный фонд ВСКС открыл фонд ликвидации последствий цунами. За более подробной информацией обращайтесь www.woccu.org/

Международные организации – МФСП

Международная федерация сельскохозяйственных производителей (МФСП) опубликовала следующее заявление. «Фермеры всего мира, представленные в МФСП, выражают свою глубочайшую симпатию коллегам-фермерам, рыбакам и жителям в южной Азии и восточной Африке, чьи семьи, дома и средства к существованию были уничтожены разрушительным цунами 26 декабря 2004г. МФСП вместе со своими фермерскими организациями-членами работает в наиболее пострадавших районах Индонезии, Шри Ланки, Таиланда и Индии для определения той помощи и осуществления программ восстановления, которые их организация может организовать для восстановления сельскохозяйственных и рыболовецких коммун при содействии МФСП и его организаций-членов. Многие организации-члены МФСП уже вносят свой вклад в предоставление помощи своим коллегам в пострадавших странах». МФСП является членом СОРАС. За более подробной информацией обращайтесь к Фабьен Деррьерен FabienneDERRIEN@ifap.org В четырех наиболее пострадавших регионах с членами МФСП можно связаться по следующим адресам:



- **Индонезия:** Центр консультирования для индонезийских фермеров, iwantono@indo.net.id
- **Шри Ланка:** Шриланкийская кооперативная маркетинговая федерация ЛТД, markfed@slcmail.scienceland.lk
- **Таиланд:** Кооперативная лига Таиланда, green_coop@hotmail.com
- **Индия:** Национальный институт сельского хозяйства, saragopalan39@hotmail.com

Аргентина

Институт мобилизации кооперативных фондов (ИМКФ) из Аргентины выделил \$3000 в ответ на глобальное обращение МКА.



Австралия – ФКСА

Фонд кредитных союзов Австралии (ФКСА), организация развития кредитных союзов Корпорации оказания услуг кредитным союзам Австралии (КОУКСА) начала кампанию по сбору средств от имени CARE Австралия для оказания чрезвычайной помощи. ФКСА будет тесно сотрудничать с ВСКС, АКПС, ККА и другими организациями в целях лучшей координации их усилий по восстановлению деятельности кредитных союзов в пострадавших странах. За более подробной информацией обращайтесь www.cu.net.au/ или к Грэму Мертенсу gmehrten@cuscal.com.au



Бельгия – Группа P&V



Группа P&V пожертвовала приблизительно 380 000ШФ на оказание помощи и восстановления после цунами. Эта инициатива является частью структурной поддержки группы осуществления проектов в третьем мире, где она сотрудничает с Фондом развития взаимопомощи (ФРВ) и Фондом развития кооперации (ФРК). Третья часть данной суммы будет переведена прямо АЛМАО в Шри Ланке. Эта компания взаимного страхования, член МФВС была создана SANASA – наиболее влиятельным социальным движением Шри Ланки. Остальные две трети суммы будут переведены ФРВ и ФРК с согласия местных организаций-партнеров для осуществления среднесрочных проектов в пострадавших районах.

Канада

Ниже приводится несколько сокращенный вариант недавнего пресс-релиза ККА. «Центральный кредитный союз Канады (ЦКСК) и Канадская кооперативная ассоциация (ККА) сразу же откликнулись на призыв Канадского красного креста пожертвовать сколько возможно средств на оказание чрезвычайной помощи. Пока еще окончательные цифры этих пожертвований не подсчитаны, но кредитные союзы сообщают, что



отчисления на оказание помощи были щедрыми. По самым скромным подсчетам от членов союзов и клиентов было собрано более 1млн. канадских долларов.

Кроме этого, ККА и Фонд развития кооперации (ФПК) собрали более \$150 000 от кредитных союзов, кооперативов и отдельных лиц для оказания помощи и восстановления в Азии, особенно в Шри Ланке и Индонезии. ФПК уже перечислил \$75000 SANASA для того, чтобы помочь им в строительстве временного жилья, обеспечении кухонными принадлежностями, а также детям, потерявшим своих родителей во время катастрофы. Сейчас ККА сосредотачивает свои усилия на восстановительных работах. Для оказания помощи в этом направлении г-н Джим Барр, старший вице-президент группы CUMIS и бывший президент ККА и ФПК в начале февраля с небольшой группой специалистов отправится в Шри Ланку, чтобы оценит потребности в восстановлении и разработать вместе с SANASA план действий.

27 января в качестве еще одного шага по координации усилий между ЦКСК и ККА на оказание помощи совет директоров ЦКСК принял резолюцию, представленную ККА и ФПК, о кампании восстановления в Азии. Специальная кампания будет проходить по крайней мере в течение двух лет и перед ней стоит цель собрать по крайней мере \$500 000 в год. Пожертвования пойдут на финансирование проекта, который разрабатывается совместно с SANASA и Координацией кредитных союзов в Индонезии, партнером ККА по кредитным союзам. Скорее всего, проект будет включать следующее:

- Восстановление деятельности кредитных союзов.
- Рекапитализация заемных фондов, чтобы члены союзов могли брать кредиты для восстановления своих домов и возобновления хозяйственной деятельности.
- Обучение сотрудников и избранных руководителей кредитных союзов, поскольку многие их сотрудники и руководители погибли.

Осуществляя по-настоящему интернациональный подход, ККА сотрудничает с ВКСК и кредитными организациями Соединенного королевства, Швеции, Германии и Австралии для обеспечения того, чтобы деньги на восстановление использовались эффективно и не было дублирования. Отдельные лица и организации, желающие внести свой вклад в Кампанию по восстановлению Азии могут обращаться к г-же Ли Сеймор, менеджеру ФПК по тел. (613) 238-6711, доп. 215 или на веб-сайт www.coopscanada.coop

Чешская Республика

Кооперативная ассоциация Чешской Республики пожертвовала 5100ШФ в ответ на глобальное обращение МКА. Союз чешских и моравских производственных кооперативов выделил около 3000ШФ на счет COOPFED.

Колумбия

SaludCoop, который будет принимать следующую Генеральную ассамблею МКА в сентябре этого года в Колумбии пожертвовал около 3500ШФ в ответ на глобальное обращение МКА.



Франция – Креди Кооператиф

Кредит Кооператиф и его сотрудники проявляют солидарность с жертвами цунами. Они решили «помогать помогающим», объединив индивидуальную и коллективную солидарность. В ответ на неотложные нужды Креди Кооператиф распределил пожертвования своих сотрудников равными долями своим партнерам, действующим в данных районах: «Действия против голода и за солидарность» (проекты в области питьевой воды), Международная организация оказания медицинской помощи инвалидам (проекты в области здравоохранения), CCFD (общая

гуманитарная помощь). Совет организации принял решение перечислить по 1 евро на каждого сотрудника данных ассоциаций.

В то же самое время Креди Кооператиф совместно со своими ассоциированными клиентами проводит оценку объемов оказания помощи в банковском секторе, чтобы помочь в завершении их миссии. Он также свяжется со своими партнерами в области микро финансирования в пострадавших районах для определения их потребностей в восстановлении. Согласно решениям принятым на последующих заседаниях часть прибыли организации будет направлена на следующие мероприятия: восстановления хозяйства пострадавших районов, оказание помощи местным предприятиям социальной экономики. Оказанию данной помощи будет способствовать создание при Фонде кооперативного кредитования фонда развития кооперации, см. www.banque-solidarites.com



Франция – Креди Мютюэль

Креди Мютюэль Бретани проявил свою солидарность с пострадавшим населением юго-восточной Азии через Ассоциацию Уэст-Франс Солидарите он перечислил 100 000 евро. Со списком основных гуманитарных организаций, которым были перечислены деньги, можно познакомиться на сайте www.arkea.com/

Франция – НФПК

Национальная федерация потребительских кооперативов пожертвовала около 7800ШФ на оказание помощи и восстановления пострадавших от цунами районов.

Италия

Легакооп сообщает, что они продолжают собирать деньги среди своих членов. Задача собрать 500 000 евро, или приблизительно 780 000ШФ. Они создали национальный координационный комитет и пригласили президента МКА Ивано Барберини принять участие в его работе. Легакооп также перевела и широко распространила 33 выпуск Еженедельного дайджеста, в котором было много первичной информации о цунами.



Более того, для координации своих усилий они собирают информацию о проектах и мероприятиях, проводимых отдельными кооперативами или другими структурами Легакооп на местном уровне. Собранные деньги будут отправлены в первую очередь в Шри Ланку, «где кооперативное движение серьезно пострадало, а также в связи с выбором, сделанном Европейским союзом, который обратился к итальянским властям обратить особое внимание на эту страну. Деньги будут специально использованы на осуществление проектов, направленных на восстановление производственных структур, предоставление рабочих мест и обучения, принимая во внимание местные потребности, установленные кооперативными организациями».

На данном первом этапе действия Легакооп будут осуществляться в сотрудничестве с двумя итальянскими неправительственными организациями, которые работают в Шри Ланке и с которыми Легакооп традиционно сотрудничала. Эти НПО уже встретились с представителями местных кооперативных организаций и обсудили приоритетные проекты. Легакооп кроме предоставления чрезвычайной помощи местному населению ориентируется на среднесрочные проекты восстановления в поддержку местных кооперативных организаций. За более подробной информацией, пожалуйста, обращайтесь к Стефании Марконе s.marcone@legacoop.coop

Япония

От имени японского кооперативного движения Объединенный комитет кооперативов Японии (ОККЯ), куда входят представители 12 японских организаций-членов МКА хотел бы выразить искренние соболезнования и солидарность с жертвами разрушительного цунами, ударившего по Азии 26 декабря 2004г., поскольку Япония сама тоже пережила многочисленные природные катастрофы: землетрясения, приливные волны и тайфуны.

В ответ на глобальное обращение МКА члены ОККЯ обсудили возможную помощь кооперативам и кооператорам в пострадавших районах и решили выделить фонду МКА 3млн. иен для пострадавших от цунами. Комитет получил много обращений за помощью от многих организаций в пострадавших районах и будет вносить свой вклад в восстановление и реабилитацию разрушенных районов.

Кроме этого, члены ОККЯ предпримут следующие действия:

- Группа сельскохозяйственных кооперативов Японии (СХЯ) (которая включает 6 членов ОККЯ) начала кампанию по сбору средств и обратилась к своему руководству и сотрудникам по всей Японии внести деньги в фонд. Собранные средства будут напрямую перечислены сельскохозяйственным кооперативам и фермерским группам пострадавших стран. В СХЯ входят следующие члены МКА
 - Центральный союз сельскохозяйственных кооперативов (ДЖА-ЗЕНЧУ)
 - Национальная федерация сельскохозяйственных кооперативных ассоциаций (ЗЕН-НОХ)
 - Национальная федерация совместного страхования сельскохозяйственных кооперативов (ЗЕНКИОРЕН)
 - Банк Норинчукин
 - Ассоциация ИЕ-НО-ХИКАРИ
 - Агентство сельскохозяйственных новостей Японии

Национальная федерация рыболовецких кооперативных ассоциаций (ДжФ-ЗЕНГИОРЕН) проведет кампанию по сбору средств среди сотрудников и членов федерации с февраля по 31 марта. Ожидается, что удастся собрать минимум 10млн. иен.

- Национальная федерация университетских кооперативных ассоциаций (НФУКА) приняла решение пожертвовать 2 млн. иен через МКА, чтобы в основном помочь кооперативам студенческих городков и образовательным учреждениям. Каждый кооператив-член НФУКА и его отдельные члены включая студентов других стран, обучающихся здесь, начали сбор средств для оказания помощи через ЮНИСЕФ.
- Японский союз кооперативов рабочих (ЯСКР) собирает средства среди своих кооперативов-членов. Затем ЯСКР добавит в этот фонд 500 000 иен и переведет их на счет МКА. Кроме этого, они попытаются начать кампанию по сбору средств среди индивидуальных членов по всей Японии.
- ЗЕНРОСАИ (Национальная федерация рабочих и потребительских страховых кооперативов) выделит средства для помощи членам МКА и МКФВС. Подробности будут сообщены в скором будущем.
- Как уже сообщалось в №33 Еженедельного дайджеста, Японский потребительский кооперативный союз (ЯПКС) уже пожертвовал 6млн. иен кооперативным организациям пострадавших стран.

Кроме данных инициатив в Японии будут предприняты и другие шаги, среди которых:

- 118 обществ-членов Кооперативной ассоциации здравоохранения организовали кампанию по сбору средств, чтобы помочь жертвам цунами. Эта кампания ставит цель собрать 15млн. иен. Из этих средств 10млн. иен будут передано пострадавшим организациям-членам Азиатско-тихоокеанской организации кооперативов здравоохранения и 5млн. на восстановление и предоставление медицинского оборудования кооперативным госпиталям в пострадавших районах.



- 6 января 2005г. доктор Хиоки из медицинского кооператива Кобе прибыл в Галле, южную провинцию Шри Ланки для оказания помощи кооперативам в районах, пострадавших от цунами. *На фото доктор Хиоки, слева, передает медицинские аппараты и медикаменты кооперативному госпиталю в Галле.*

- Кооператив Кобе (пострадавший от землетрясения в 1995г., насчитывающий 1 216 000 членов) передал 1млн. иен через Фонд по ликвидации последствий стихий НПО, находящийся в провинции Ханшин и принадлежащий Кооперативу Кобе. Фонд был создан в 1999г. для быстрого реагирования на природные катаклизмы. С тех пор Кооператив Кобе выделил 14млн. иен 19 пострадавшим районам, как на национальном, так и на международном уровнях.
- Ко-оп Мияги (510 000 членов) выделил 1млн. иен Федерации потребительских кооперативных обществ Шри Ланки (COOPFED).
- Есть и другие многочисленные примеры по всей Японии.

Кения

Кооперативный банк Кении выделил \$1000 в ответ на глобальное обращение МКА. За более подробной информацией, пожалуйста, обращайтесь к Гидеону Муриуки, управляющему директору md@co-opbank.co.ke



Корея

Национальная федерация сельскохозяйственных кооперативов (НФСК) пожертвовала 488 000ШФ в помощь пострадавшим от цунами. Они внесли \$100 000, или около 122 000ШФ в Фонд МКА по ликвидации последствий стихии в Азии, которые будут использованы следующим образом:



- Центр консультаций для индонезийских фермеров (ACIF) : \$40 000
- Шриланкийская кооперативная маркетинговая ассоциация Лтд. (MARKFED) : \$30 000
- Национальный кооперативный союз Индии (NCUI) : \$20 000
- Кооперативная лига Таиланда (CLT) : \$10 000

Федерация также пожертвовала \$300 000, или около 366 000ШФ в фонд помощи Национального красного креста Республики Корея. За более подробной информацией, пожалуйста, обращайтесь к Лиу Кеун-Вон, генеральному менеджеру НФСК nacfico@nonghyup.com

Литва

В ответ на глобальное обращение МКА Кооперативный союз Литвы пожертвовал 7800ШФ.

Польша

Национальный кооперативный совет Польши выделил примерно 1200ШФ на оказание помощи и восстановление районов, пострадавших от цунами.

Португалия

FENACOOP, Португальская потребительская кооперативная федерация распространила среди своих членов обращение МКА. Также было распространено письмо, полученное от Коопфед, потребительской кооперативной организации Шри Ланки. Собранные от членов федерации средства будут перечислены на счет МКА. За более подробной информацией, пожалуйста, обращайтесь на www.p-coopconsumo.pt



Румыния

Румынская национальная ассоциация ремесленнических и производственных кооперативов (UCESCOM) поддерживает глобальное обращение МКА и обратилась к своим членам оперативно собрать средства для оказания помощи жертвам цунами. Ожидается, что UCESCOM перечислит средства на счет МКА в ближайшем будущем. За более подробной информацией, пожалуйста, обращайтесь к Юлину Ружина ucescom@digicom.ro или <http://www.digicom.ro/ucescom/>

Словакия

Организации-члены Кооперативного союза Словацкой Республики: Словацкий союз производственных кооперативов, Словацкий союз жилищных кооперативов, КООП Единая Словакия (потребительские кооперативы) и Союз сельскохозяйственных кооперативов и профсоюзов выделили 500 000 словацких крон, или около 20 000ШФ в качестве финансовой и материальной поддержки жертв цунами, а также для оказания помощи пострадавшим от недавних штормов в районе Татр Словакии.

Швеция

Кооперативное движение направляет свои пожертвования через Шведский кооперативный центр (ШКС). На 20 января 2005г. как от кооперативных организаций, так и отдельных лиц было собрано около 4,5млн. ШК, или около 787 000ШФ. Собранные средства перечислены Кооперативному фонду Шри Ланки по ликвидации последствий цунами, кооперативным госпиталям в Галле и Матаре; (SWEAT) Обществу общественного и профессионального образования () для помощи пострадавшим в районе Баттикалоа, Шри Ланка; Ларенкор для оказания экстренной помощи в провинции Ачех, Индонезия; Комитету Международного красного креста и Фонду МКА в Женеве по ликвидации последствий цунами.

В конце января представители ШКС посетили Шри Ланку и обсудили с Национальным кооперативным советом Шри Ланки и другими организациями вопросы оказания помощи реализации восстановительных программ для пострадавших от цунами. Информация на шведском языке на сайте www.utangranser.se или по почте info@swecoop.se

США – ФРК

Фонд развития кооперации (ФРК) создал кооперативный фонд ликвидации последствий цунами www.tsunamirecovery.coop/. Обращение ФРК нашло наибольшую поддержку среди кооперативов США. На своем сайте ФРК отмечает, что «организации по развитию кооперации из США работали в данном регионе в течение многих десятилетий, и мы надеемся предоставить им и существующим кооперативам в этом регионе дополнительные ресурсы для развития и оказания помощи в восстановлении после разрушительной стихии. 100% ваших не облагаемых налогами пожертвований в этот фонд ФРК будут использованы там, где это больше всего необходимо для восстановления и развития кооперативов, для обеспечения социального и экономического возрождения южной Азии».

США – Национальный союз фермеров Соединенных Штатов

МФСП сообщает, что ее член из США Национальный союз фермеров Соединенных Штатов перечислил деньги 6 фермерским организациям Азии, понесших потери из-за цунами 26 декабря. Деньги направляются Центр консультаций для фермеров Индонезии, Шриланкийской кооперативной маркетинговой федерации ЛТД., Кооперативной лиге Таиланда, Национальному институту сельского хозяйства в Индии и Форуму фермеров Индии. За более подробной информацией, пожалуйста, обращайтесь на сайт www.nfu.org/ или к Клэй Педерсен по почте clay.Pedersen@nfu.org

Публикации МОТ о роли кооперативов в разрешении кризисов и восстановлении

Две публикации МОТ обращаются к уникальной роли кооперативов, которую они могут сыграть в оказании помощи местным сообществам по восстановлению после природных катастроф или конфликтов.

В брошюре МОТ «Кооперативы восстанавливают средства существования и местные коммуны» отмечается, что одни из самых тяжелых кризисов имеют место в самых бедных в мире странах. После первых дней мобилизации усилий, справившись с самыми первыми проблемами, население зачастую остается предоставленным самому себе без никакой помощи извне. МОТ отмечает, что это как раз тот случай, когда наиболее приемлема кооперативная модель.

Вторая книга озаглавлена «Роль кооперативов и других организаций самопомощи в разрешении конфликтов и социально-экономическом возрождении», автор – Эдгар Парнелл. 60-ти страничная книга дает практические советы, когда и как кооперативы могут помочь местным коммунам, находящимся в кризисе. Обе книги можно приобрести в управлении МОТ по кооперации, обращаться к Юргену Швевтманну, руководителю управления schwettmann@ilo.org



Номера Еженедельного дайджеста архивируются на веб-сайте МКА www.ica.coop